

ĐẠI - QUANG DƯỢC - PHONG

DẦU ĐẠI - QUANG HIỆU CON BUỒM - BUỒM

Đại - Quang Dược - Phong là một thương hiệu trứ danh, hơn các thương hiệu khác, chư quí vị cùng nghe nói rằng: thương hiệu này thật là thán hiếu, lè lè, bắt luận ngoại binh các chặng, và thay dầu triệt đậm, nhử dầu, ngọt mùi, cảm mạo hòn mù, phạm nhâm khí độc, trong uống ngoài thoả, rất nên thán hiếu, chư quí vị có mua xin hãy nài cho được.

ĐẠI - QUANG DƯỢC - PHONG
27 B1 Tông - đúc - Phương CHOLON

Trong Nu'oc...

Saigon

Xe hơi cảng người

Lúc 7 giờ tối ngày 14 Aout de 1931, tại đường Le Myre de Villers có một cái xe hơi cảng một người lái xe máy. Cái xe hơi ấy số C 9981 của M. L. ở đường Jean Eudel mà M. H... cầm tay hành còn người cầm máy là M. Snel Victor là một vị quan binh, bị thương nhiều, phải đến nhà thương Đông dắt điều trị. Còn cái xe máy thì nát bét.

Tên Nguyễn-vân-Thọ nào mất giấy tờ

Tôi có bắt được một cái giấy thuế-thản năm 1931 số 1959/A.

Vậy tên Nguyễn-vân-Thọ nào tới tiền ba-ga? Tôi nói tôi đã trả lời lái xe ba-ga? Tôi nói tôi là hành-khách thường, di có cái vali, chờ phải buôn bán gì sau mà đòi da

Tôi nói tôi là hành-khách không dính thi thoái, nó không cần

tới nhà tôi ở đường Miche số 4

tôi sẽ cho lại.

Luc-tinh

Toà kiêm-duyết bộ

Nhìn ném để gдум cho con nhà nghèo nhỏ, sao cho Đồng-bắc lục-châu rõ chờ với nghe chúng nó mà làm.

Nguyễn-vân-Thọ

LONGXUYEN

Lợ làm phách quá!

Hôm thứ bảy tôi có việc đi Saigon, ngồi tàu từ Rachgá lên Longxuyen, xe kéo dem va-

li lại bên xe hơi, vì muốn cho mau tui noi, nên phải di chiếc xe cùa hảng L. B. (xe nồng di sớm hơn hêt)

Tôi bên xe có một tên lái xe dừng trên muối bão: Va-li đó phải đóng tiền ba-ga!

Tôi nói tôi là hành-khách thường, di có cái vali, chờ phải buôn bán gì sau mà đòi da

Tôi nói tôi là hành-khách không dính thi thoái, nó không cần

tới nhà tôi ở đường Miche số 4

tôi sẽ cho lại.

Nguyễn-vân-Thọ

TRAVINH

Ghe chài trôi rất nhiều

Lòng nồng Mát Bát, giông to giê lớn quá, đén đỗi ghe chài trôi rất nhiều, đén đỗi ghe có

chỗ nặng đén 300 bao lúa cung trôi ra gần tới biển.

Nghé nói sự hư hao về trán giông gió ấy nhieu lắm, chưa rõ thiệt số là bao nhiêu.

BacKy

Tin chò chít
Phong trào tự tử nay lan

cả đến loài chò

Tự-tử! tự-tử, nào phải riêng gi các ò chán đời!

Ông Nam-Ít hòng ở Hadding mồi cho tôi nghe edu chuyện

TAYNINH con chò từ-tử.

Ở làng Văn-trai (Phủ mý) có lão Đời có con chò vàng, tuổi 2 năm. Gia đình giao này thay tu thấy nói tên Lý Hò người di bán, chò được ai mua. Vợ Hoa-Kieu, mới bị lão tiêu hình đòn, nhà liền đem con cho vàng phết 1 năm tù, song được di bán cho một nhà cách xa đường ai tro vè chayen, đem chung 10 cây số.

Cách 5 hôm, con chò vàng đã thêm ra 8 cái con trai khác người, và mới sang tìm bắt cung Hoa-Kieu, chàng nó rao dem vè, được một ngày nó lát cung long, cung xóm, như long trò lát cung lão Đời Lần cuối Phuoc-Thanh, xóm Bến-đảng cung, bị cùa hai chò cùng trót và xóm mìt cung các long khác vào đánh, lại phạt không cho cung lùi thuộc cùm quan Trảng Ban com ba ngày. Trót luon nứa bàng hợi Tayninh nói rằng coi tháng, khi thá ra, chò đã quen, tuong thit-thá và i-chắc - chún, em hò vàng lại bon bon chạy về lâm, ràng ràng lúc này mất giá nhà lão đời. Sự chò cù đánh và còn có 15 17 đồng 1 lượng thỏi, bắt dem con, con rật cù nghĩa vng nhà ai có vàng phết dem ra kia chò súng cùa ngôp bón cho cháng nó mua dùm nghe, rên rì hồi lâu rồi n'ay cho, đe lúu thi bò chò không dai xuống cái eo trước nhà mà làm gi được. Tôi nghiệp thay! tự-là, đường như nò bảo cho quâ mìn rây bát nghe nói điều người nuốt nó rằng:

Ông ôi! lòi tuy là chò, song vng bón, phết ta bón không sao đổi thò hai chò, cho cháng nó mua rdo. Như như loài người thay lợi thi đứt một bò lòi kia vùa nghe, lòn nghĩa lòi thay. Bọn gái thò bùi con gái bò dem ra 3 đổi

nhoen nhoen, bọn trai bòi nghĩa vng nhap lgi đầu được

lòng chàng nó mua chỉ có 35%

đây một đời chỉ biết có một chò

đây lòi xin tò cáo với quan mà thòi.

lys Chánh Renger tại Tay

Việc Hoa-Hàn xung đột

Một người Triều Tiên tháo bắn với người Nhụy; bị người Triều Tiên giết chết. Người Nhụy đã làm lí trung diệu cho người ấy

Một viên phụ-bút của một tờ báo của người Triều Tiên & Hàn là Kim-niên-ha, vừa rồi bị người Triều-Tiền giết chết. Tuy đt làm áo đồng cùa du luog của người Nhụy. Vậy xin theo tin tức của báo lâu mà thuật ra đây, là đáng cho đọc-kìa.

Kém-niên-ha tên chò là Tion Ley, tên là một người có thể ve

rong đám người Triều Tiên theo phò người Nhụy. Kim làm phủ bút cho báo Mân-tiên và làm thông tin cho các lò báo khác & Bình-

Nhưỡng, Hàn - Thành. Kim có

làm cho người Trung - Hoa và

người Triều-Tiền làm thù ghét

nhau, nên chí thường thường kia

hay kiêm kẽ thù dệt ra đều nỗi

chuyện nò đã cho đời bén tích

nhich khau. Cái à Vạn-hữu-Son

mà ra nông nỗi thòi ấy, cũng

một lòi Kim thêu dệt mà ra

Bại khâm nhau và dâng lên tào

các cái tên rác: 600 người Triều-

Tiền bị quân đội Trung-quốc vây

bọc & Vn-bầu Son, lòi binh rã

là nguy khuân, còn chưa biết được

đe chết sống thòi nò? Chánh-phò

Trung-quốc lại bắt bắt 56 nguo

Triều-tiên giải qua Kiết - lâm m

trong tr.

Sau chàng đem xe lại để va-

li lén, tôi thấy vậy lên đt. Nay

có mấy lòi này nhien với ông

chò xe L. B. rò, ông nén day

sấp lòi cùa ông đang đt x

một mình một chợ, muốn thòi nò

được thè áy. Mùa nhiet là với

hành-khách dùng có vò lè thòi

quá, không đt đâu.

Nguyễn-vân-Son

TRAVINH

Sau khi xin lòi thi trong đám

người dòi bông tưng có người rút

súng ra ném kim mà bao mìn,

phát, rồi thi bao chí-si đt đai

đai lòi thi trong lòi thi

không có bùi bùi già gi cá, thòi

nò mây dám nòi nguy Nhụy

mà thòi đet ra như tu?

Kim sáp nòi xin lòi thi trong đám

người dòi bông tưng có người rút

súng ra ném kim mà bao mìn,

phát, rồi thi bao chí-si đt đai

đai lòi thi trong lòi thi

không có bùi bùi già gi cá, thòi

nò mây dám nòi nguy Nhụy

mà thòi đet ra như tu?

Sau khi Kim chèt ròi, thi hành

nhụy Nhụy dòi cho chí-hinh - chí

kim và buon-nhon-dan

trên mòi nhai phai góp 2 \$ 00

đe lòi thi trong



VIII. Rời đời mạng bạc

Con Dưa lát cắt thơ dọc bắt giò, coi thấy tinh sao, chờ một mảnh cung khố liệu quâ.

Vậy thì tôi phải đi Saigon liền hối giờ chờ không nên trễ, phải đến đó nay lên trên cho thầy

nhà, di kiếm mướn một cái xe hơi, một mình lên Saigon. Lên tới nơi thì gần 10 giờ. Con lừa bối sợ, phu xe chờ chạy rết vội trưởng cho kịp giờ tan học.

Xe vừa đậu ngay cửa trường thi con Dưa dây cửa xe xung sảng bước vô, gặp một anh cu-li đương

đang quét lá cây gần ngoài cửa

rào, tèn bối ràng:

Anh bết thầy giáo Cang hồn

anh?

Tên cu-li nghe con Dưa hỏi thì ngung chồi, lấy tay quẹt mồ hôi trên trán rồi nói nô, lát đầu mà đáp:

Không biết. Võ hối thầy công

zeti (concierge thi biet).

Nhà thầy ở chỗ nào đâu anh

kim chi 8 giờ liền nô:

Thôi, mày mướn xe hơi hứa, con Dưa dám theo thầy ngoài

nhà, di sau hối đó.

Có mướn thám a?

Thưa, tôi mướn kiêm thầy

giáo Cang.

Tỷ hối giáo Cang nô?

Thưa, thầy giáo Cang gốc 5

bát-trai, mởi di là-nội vê trong này

nâm ngái, nay nghe nói bờ di

day trường này.

A, ông Cang phai hồn?

Có đê chơi, chờ một chút, tan

học rồi hối giờ da.

Dạ, cảm ơn thầy.

Anh giế của nhát cái ghô máy

một con Dưa ngồi trong hang ba

nhìn ánh đèn phản ánh trước,

rồi vò trong nhà. Chàng mươi phút

sau thì anh ta trở ra Mỹ diệu danh Minh có gặp thầy ngoài lô chép

một hối trống chầu. Một lát thầy minh cùng quên phoc. » Nó đợi

con Dưa thầy học trò & trong thầy giáo Cang di ra gần tôi thi

mấy lớp học lùa ra hàng ba kéo

lại gần thầy cũ đầu chào thầy rằng:

Xin lưu ý.

UỐNG RỒI MỚI BIẾT LÀ HAY

Uống thuốc xổ mà cũng ăn cơm ăn cháo như thường

Nhà thuốc Lập-Xuân Đường mòn bài số 268 đường Lagardière Saigon có chỗ ra thứ thuốc xổ « Trực đậm bồ tát hoàn » có hình con « HẤT ».

Tuy tên là thuốc xổ mà trị để các chứng bệnh nội-khoa, ngoại-khoa, xổ đầm, tiêu phong nhiệt, tiêu cam tích, tiêu thẳng, tiêu thụy, van văn...

Là hơn các thứ thuốc khác: là uống vô, không đắng bồi, kĩ ôi nhâm đốt; ăn cơm cháo như thường; ăn no chừng nào lại càng xổ tái chừng ấy;

Khắp cả lục-châu đều biết
Có gửi bến kháp cả mọi nơi và các gare xe lửa.

Chết còn sống lại

Tin cho ngài biết rằng, những người ta hành thi là một người lương-

y giáp đối với họ. Nay có một vị Hòa-thượng ở Sóc-tay nói ngô dai-sau

nhéo Nguen-kim-Vinh ở Cholon đường Cát-Bé số nhà 145 nhau vò túi 22

tadi bị chúng huyệt khét, thành bịnh lao, mày tháng mua bô bát huyệt, tháng giêng năm may bịnh nặng liệt miến ở đường, già không được, là

nhưng cũng không để kinh nhà thiền điều trị mà không hiệu nghiệm, may nhờ người bạn tôi tên là Saigon đường Espagne phòng ngự Lực-lượng, có một vị Hòa-thượng cao uy bạnh, chẳng ký không bành

nhéo, từ em quê được quả thương thi bịnh trị được, nên qua thi không

trở lại lần nữa em coi quả được quả thương, rồi lấy 2 lít thuốc, mới 12k 7 800, đam vò cho uống tại bịnh bắc lâm, thiết là thần y vây.

Lại có tên Trần-agoo-Cao ở Myha số 2 con mèo đỗ mèo rồi, là lấy thuốc, chung được lành bịnh. Lại có tên Lê-van-Hoa đam nhau mìn

may đam Hòa-thượng hét một lít thuốc giá 12k 300 và cũng hét Lại có

Trần-thu-Sâm bý bát diết thân, bò hoa lao la, đam Hòa-thượng tri

chứng hét. Còn những người mắc bịnh trĩ Cảnh ngứa lâm, bạch truy, tim

lai lâm, hay là đau bô bát xích bạch dài hia, thai tiền sản hia

sao chung chí, cứ đam Hòa-thượng điều-trị sẽ được hét bịnh, mà Hòa-

thượng không chỉ chỉ rõ là, chỉ cần dùng bao giờ-biết-hay là là

giấy mèo mèo tò giờ-chiều thi hay hoa, chung tôi nói thiết không hét nói

xác-tri, yết-chung thi nói là sẽ bị thần y giáp-kiết đánh chết vậy.

Trước phải trả tiền giá là 0k 300 của thi bịnh men thi tinh riêng.

Hòa-thượng ở tại Saigon sau cho-mời Bán-thanh Rue d'Espagne hét

hay trai bể bón rẹp hét bóng, phòng ngự Lực-lượng dưới

làn số 208.

Những người giỏi nhất:

Nguyen-kim-Vinh, Le-van-Hoa, Tran-thu-Sam, Tran-agoo-Cao, Tang-Thang.

TRÉO GIÁM TRƯỞNG

Huân nguyệt hoan thuốc thien biêt. Trí các chứng bịnh hoa-lien, phong-tinh, sang-nhâc-lac mua một cách cip kry trai deng tuot cang mà khôi hoi vò đường sanh đeo. Ai phai cang bịnh hiem nguy mua giat tho hoto si vò bain hoi lam phuot, có Huân-bong nhieu lai deu vò

gitt-thuong.

Nguyen-van-Nen

Nhieu-Hiep-Vien Centra

MUA MAU KÈO hét

Bia phong-an có lượt

rồi bong mây, trắng ngà

đen olive, mỗi chai 3/4 de

litre già..... 0k 60

Đầu xô, sang rất dễ di

zing, và không dan bung,

mỗi chai 3/4 de litre già.

0k 70

Hàng đầu

TRUNG-VÂN-BÌM

Mang tau den 1920

68, Quai du Cambodge

CHOLON (440)

1816 Kien-Mieu Saigon

1816

VÌ NHAU NÊN CÓ MÃY LỜI

Luật nước vẫn công bình luân, nết mồm hiết lối; nết việc kiện tranh
nợ cảng-cương không khác nát như đùi trong rừng rậm. Nhết thi con cù
v vũng-vũng trong việc làm, khép ranh thi phái bị thiệt hại nhiều, có
khé phái tìn già hai sau!!

Có nhiều người đã không rành việc mà lại còn bị người gạt lấp, nết
hoặc lấp tên, vì cái dồi này là cái dồi làm đều gian-xảo rất thâm-mịt. Tôi
tưng thấy nhiều việc lồi thòi, như trọng-phái già tài, hoặc làm giao kèo
không theo luật, thi thiệt hại cho người không từng việc làm, hể ra không
xiết, nên sauh ra kiện thrua nhau bài.

Vì vậy chúng tôi lập « PHÒNG-VIỆC » này, dù người ta sẽ sống, cũ sđ
giúp nhau làm những việc sau này:

- 1.— Các nghĩa vụ việc kiện thrua, (có một ông Luật-khoa danh tiếng giúp đỡ).
- 2.— Mướn giám Trang-sư thông-thao, hoặc Nô-tu hành-ghé, được giá rõ
(hai bão biết sự tên-họ không mất phí?).
- 3.— Luật văn bao các việc kiện thrua tại Saigon, và cũng trong các tỉnh,
huyện An, hoặc Bố.
- 4.— Đặt chue-agén, tương-phán, giao-kéo, buôn-bán, diễn-lộ lập Hội
thuong-máu và các đơn tu theo phép.
- 5.— Thay mướn giám các việc kiện thrua, hoặc bàn tinh giám việc riêng
hoặc ng. nán.
- 6.— Mua bán hoặc cố giium nhà, phố, ruộng, vườn, xe hơi, v. v.

Tất một lời là: Ông nào hoặc bà nào có việc chí rắc rối, hoặc bị phao
phản, hoặc bị hiếp-dap, hoặc muốn đăng việc chí trong nhựt-trinh, x. n.
mời đến tôi thương-nghi, hoặc viets theo.

Chỗ đăng tin này

CABINET D'AFFAIRES DE COCHINCHINE

68 bis, Rue Colonel Grimaud, Saigon

(Phò môt ngan hàng Baader)

Directeur: HO-VAN-LANG

Soar-Directeur: Georges LÉ-QUANG-THÔI, citizen français

Có một người thông-ngôn tiếng khách-trú rành rẽ

Xin nho: Những biến-lai, hoặc thư từ hay các giấy tờ chỉ mà không có
giấy in và tôi ký tên và đóng con dấu là giả.

NÊN BỎ Á-PHIỆN

Bảng thuế Giới hạn đại bô hiếu CON Ô của nhà thuốc BÁ-NGỌC-ĐƯỜNG

Sau đây bôn-đường tận tâm báo chép thêm được vừa g
mọi người, chất thuế mạnh hơn trước nhau, và không
hỗn nồng nái nát đón.

Hết thuế không mỗi ngày 1 \$ 00, tồn 6 ve đùi bô. Ve 20
viên 1 \$ 00. Ve 35 viên 0 \$ 50.

Người hét nhứa hét hét lớn, mòn ngày trên 3 \$ 00
uống thử thiệt mạnh, mòn ve 1 \$ 20 càng tốt. Ở xa gởi
cách « Lành hóa giao ngắn ». Tho và mandat gởi che :

M. NGUYỄN-HÒA-LIỀN

Pharmacie

46 Rue d'Espagne, 246 — Saigon

DƠN THỊNH-CẦU CỦA HỘI PHÁP-VIỆT KINH-TẾ PHÒNG-THỦ ỦY-VIÊN

(Comité Franco-Banmitte de Défense Économique de Cochinchine)

Trong một số báo trước, bô-bô đã đăng tin rằng* bôa 4 Aôu
mỗi rô, nhều công-dân, thương-gia, nghiệp-chủ, cả tây cả nam, c
trên 70 người, đã nhóm lại ở nhà số 16 đường Pelleria, do tron
sư Cazan làm chủ tọa, lập ra ban « ủy-viên Pháp-Việt Kinh-
phòng thủ ».

Ban ủy-viên ấy bôa tinh vui nhau rô, thảo một bức thư thỉnh
nguyện (pétition) để ra quan Toàn-quyền Pasquier. Trong bức
thu ấy bày tỏ tình hình kinh-tế nguy nan của xứ Nam-kỳ hiện nay
và xin chính-phủ gấp thi-hanh bài đứt như sau đây :

1. Hứa-niên thi-hanh tất cả các khoản nợ trước
ngày 1er Janvier 1931 và giảm tiền lời xuống 6 phần ch
tới khi nào có nhà Ngân-hàng cho vay dài hạn lập ra

2. Nên gấp lập ra & trong mỗi xứ trong cõi Đông
dương, một nhà Ngân-hàng cho vay dài hạn.

Ban ủy-viên ấy muốn cho có đồng người ký tên vào tờ thỉnh
nguyện để gởi lên chính-phủ, cho nên ra kêu sẵn sau đây, đ
i đồng-tinh với bô thi-ký tên vào rô, rất miêng giáp-ky ra, gởi cho
ông Mathieu, Nghị-trưởng Quản-hạt, 124 rue Mac-Mahon, Saigon.

Tôi tên là

Ngô-đinh-đap

Chỗ &

Kính tên nhân rằng tôi bôa đồng-tinh với bức thư Pháp-vi
thinh nguyễn ngày 4 Aôu 1931.

Kính tên

Chuyện một ông vua trên vè nước doi ngoi lai

(Tiếp theo và bên)

Tôi.— Trâm đã nhót định như
vậy rồi. Trâm cho khanh 5 phút
rắng : trả về Thosai là không
đang suy nghĩ cho kỹ đâ!

Lúc bấy giờ va thi chép đặc óc
long-bóng lâm, không biết va làm
tán áo ra sao, chờ tôi thi chép
lát này rồi, không dâ tối đây lại
khô, chờ va trả lời mà hơi thở

cũng như hồi mới khởi cuộ: thở
không được mạnh... Năm phút

có hoài công chẳng ? Tôi không
chạy qua... thi va việc đầu cũng
còn lời là bay ho giâ dâ để gọi
còn hoán đổi, không rong đều náo.

Tôi giận quá, nhưng cũng ráng dâng
chú ý bi-vọng này, là : chịu nghe
cái ng giao xưởng. Tôi mới wów
theo lời của va, cầm binh của quan
thủ dâ động lòng va coi được

Tôi nói việc này mà thất bại
Nhưng tôi việc xưa rằng : Hết thoi tâi sâa là Sombathely, ô dô
tôi còn 5 người thi tâi tay cay yêu
dùng va bon ai bắt. Va trước
chỉ có chép thihiu-tuồng, tôi già han

tôi Bé-dốc, lại giao cho va cái quí
rất quan hệ. Lòng vua đổi vớ
quân thù như vậy, lô nio tôi dâ
với chúa không mai gi tôn trọng

kinh vi hay sao ?

Nghé vậy, coi bộ va động lòng

va bén với tôi, nêu bây giờ giac

giới. Vài thành Szombathely là

quyền chép cho tôi trô lại ngô

cũ, thi e trong nước có giac chép,

Hipp-Bua lài là một sự trọng-leo, v

Tôi nói rõ với va rằng: Không

sao ! Vì nbiểu « ông lớn » ngoi

quo dâ hứa cho tôi vè nước cầm

quyền v. v., coi thê va tin lâm,

va vot trach tôi :

— Sao Hipp-thuong không
chém nổi vien này sớm một chút ?

Tôi.— Vây là khanh chép nhưvng
rõi hâ ?

Họt ly.— Phai đó, tau Hipp-thuong
thuong, nhưng ngay bây giờ thi
không thê được. Hipp-thuong vè

sớm quá !

Tôi.— Thi hời mùa thu năm

rô, trâm có gôi tin cho khanh

nói rằng hứa đầu mùa xuân nay

là trâm vâ

Tinh-linh Hipp-ty lai bén, bão

tôi nêu ra elm lấy myy tôi binh

của quan tư Lê-ha, kéo rôc vè

kinh-dô, thi vien ài thien.

Tôi không chép Tôi tinh bây

giờ đâ cho va thong- tòi ba

tuân-obj, dâng lo sâra sang công

việc mà tiếp trước tôi :

— Hôm nay là ngày 27 tháng

ba rô. (Tôi nói) Vây đến bâa 17

tháng tư mà khanh không ra

Szombathely rước trâm, thi chép

ty trâm sê vè thành Pest.

Và chép

Tôi có bụng khoé lo một chút

Nhưng một phút sau thi lại nói :

— Không được. Tôi tôt hon

Hipp-thuong phai trả về Thosai

ta yén.

C.T.T.

(Hết)

KẾT QUẢ CUỘC THI BÁNH MÁY

École Pratique de Commerce

7, René Héraud (Tân-Dinh) Saigon

TÊN HỌC-SANH	Ô HẠT	NGÀY NHẬP	NGÀY THI	Bánh một phai đang hâ được máy chế tạo
H	H	H	R	
Haynh hiên Luoc	Gia dinh	8/9/30	27/12/30	63
Nguyen van Han	My tho	1/9/30	Id.	60
Nguyen van Bay	Phanthiet	2/9/30	14.	56
Nguyen van Lai	Cholon	16/9/30	14.	54
Nguyen van Trung	Thuoctamet	8/9/30	14.	49
Tran van Nhie	Phanthiet	2/9/30	27/12/30	51
Nguyen van Nam	Longxaydu	15/11/30	18/1/31	66
Pham Hi	Tan	18/10/30	14.	66
Pham tan Khoa	Cholon	16/10/30	14.	58
Nguyen Van Kien	Travinh	16/12/30	8/4/31	54
Huyeng cong An	Tan	5/12/30	25/4/31	59
Nguyen van Khanh	Sades	25/4/31	23/5/31	61
Pham Ngoc Hoa	Travinh	7/9/31	14.	63
Pham van Tri	Tan	8/4/31	10/6/31	52
Pham Ngoc Quoi	Cholon	4/4/31	23/6/31	71
Nguyen quang Truc	Bentre	5/12/31	14.	63

Direcior LƯƠNG-VĂN-HẦU
Cao-đẳng Thương-mại cấp bằng

N.B.— Học chung khoa, trường phát (Certificate de fin
d'études) hâ biển số « pointe » từ ngày nhập học đến ngày
mâng học và giải tham tu-đêch hâ khoa học của ta trô

* Bánh trên 48 ché (môit) trường phát oly bằng (Diplôme de
Dactylographie).

Chuyện lai

Ai là con gái đầu cần phai biêt

« Ai là thieu nǚ, đầu cần phải
biết, đó là một cái tựa lời rao lòn
đại thấy dâng & các báo bén thành

Budapest. Dưới cái tựa sy thấy

dâng máy hàng chép đai y nói

rằng nhà X. mới xuất bén một

cuốn sách rất hay, rất thú, phần

các cô thiếu-nữ nhât là những cô

thieu-nữ sáp vânh chép, đều cần

phai biêt.

— Cô nào muốn bén
cái lắc thủ lúc vâ chép

4 pengoue (chêng
30 francs) lại nhà in sy, ty khâc
nhâ in sâ gôi ngay cuón sách sy
tới nơi, cho một cách rất kin
đáo.

Quá lâi sách gi mà hay, mà la
đó vây ? Lai phai gôi một cách

rất kin đâ, là ngâle làm sao ?

Các bô-đắc & Puda est vâ dâng

cái tây sy được máy bén, thi nhâ

nó đã nhận đượn tới 2.000 bôc
tho-đâ tên của các cô thihiu-nữ
gô, si dành nhau mua, kôc sô
hết. Nhâ hàng gôc sách gôi di
không kịp nra. Số tiền thâu đượn

rất nhiều.

Bó ai đoàn đượn quyâa sách gi
mà các cô thihiu-nữ nô néc nhau
mua đâ tên. Thât khô đoàn lâm.



HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ"

THÌ HUẾ LỢI TĂNG BỘI PHẦN



THỂ THAO

Nạn đói ở tỉnh Thiểm-tây

(Tiếp theo trang trước)

Bao giờ cái Coupe của qui vị hội đồng tỉnh Cần thơ mới chơi đây?

Cách đây một thời kỳ quá lâu là hai năm ngoái, ngày rằng qui vị hội đồng địa hạt tỉnh Caontho có lồng bão tám biển cho một cái Coupe giá đồng 80\$ 00 đồng để giúp vui cho những hội trại em trong tỉnh.

Nhưng cái Coupe ấy ngày nay đã lâu rồi mà sao mấy năm nay lại vẫn tin, chẳng thấy báu ra chơi, làm cho các hội trong tỉnh cứ ngóng trông chờ đợi hoài cảng ngồi.

Vậy xin hỏi ai là người lãnh phái trách nhiệm đang cho cái Coupe tôi đã nói trên đây, còn đợi bao giờ nữa mới khởi bảy ra chơi?

Hay là cái Coupe đó đã thất lạc vào đâu rồi?

V.N.

Thể thao « banh tròn » và dâu mà suy sụp?

Mấy năm về trước 1928 môn thể thao banh tròn, tròn & ba bânhoa, coi đã có mồi thạch phai có vài hội cảng đã từng duơn, danh, lốm với mấy hội lớn trong miền lục tỉnh.

Vậy mà từ năm 1928 trở về đây trên những sân banh chơi trước ai là người hâm mộ banh tròn

cũng bớt phần nhiều anh em chiến tướng banh tròn xu hướng qua banh vợt và cũng bớt tờ ngày ông huyễn Huân được nhà nước bùi làm quan dưới miệt lụu giang (tuy nhiên trước khi ông đi thi bối Bielbors Sport đã rã, nhưng cũng đang hổ bài tái lập, kể ông phai di) không ai rõ hào, chia chính, thế là các hội khác cũng lão suy sụp...

Kể chặng lối nữa năm đây, thấy các cậu nhóc tại chau thành thường thường đùa chơi với các hội khác, như máy-bay, bão-cá-lô-gach và tân-ba v.v... nhưng cói ra đều là những hội nhỏ và còn kinh doanh khuyết nhieu, lè dù cũng bối thiểu người cói sắng, xứng đáng đỗ đầu.

Vì thấy lúc này, phao nhiêu người lại có ý muốn ham mê về banh tròn, nên tôi viết mấy lời thô thiển này, nhờ qui báo « Quốc-nam-Nam » đăng giám để gọi lòng chung thê dục của qui ông, qui thấy trong hưng đang ra khich là chán hưng lại cho nền thể thao banh tròn được tái sinh thaben tung.

Một người ham mê banh tròn

TRỌNG LỜI CẨM ƠN ÔNG

Điệp-nhuê-Hù g

ở đường Marins số 134
Cholon (Trên lầu)

Tôi lấy làm hân hạnh mà đón hàng trên bão-chương, ngõ lồng đỗ « an » Diệp Tiên sinh, là người của tôi khôn binh rất nguy là bị hãi. Tôi đã thương lợn với mày nay trưởng. Mùi lúa đại-đông (T) đã có mía và mủ, đì đồng khô chín. Tôi uống để thử thuốc tay nam, tên chưng M.L. may mắn ông Diệp « lén » senh đang một hóa-học mà trai, không ai mồ chí rõ. Ông dùng hóa học xác nát, và nả thoa thabo phe hai mươi ngày thi tôi được làm hồn. Thời là tôi.

Vay mìn
ADM NGUYỄN V THỊNH
- 188, M rce Richard, Saigon

VỤ NGƯỜI ĐÀN BÀ GHEN CHỒNG TỰ BẮM HỌNG

Vụ này xảy ra ở lối phòng ngủ Thanh-Huê, đường Amiral Courbet bữa 30 Juillet, bốn-ba giờ đã tối. M. Lê-Thanh-Huê là chủ khách-sạn ấy, gởi thư lại nói vụ ấy xảy ra ở ngoài khách sạn và nhờ bảo-bảo đồng giám mày lời sau này.

Bữa 30 Juillet, có Nguyễn-thi Dư buôn bán ở miệt Ille-et-Garange lối bờ biển, là lúu cũ bị đói, chờ có người vào cai, là chúng giang lối ôi & đường Amiral Courbet giao nhau mà àu to! Thôi, xác chết ngồi ngang chỗ nào chết là gác, di mua bán gì đâu chung bộ ôi bộ ra đường cái, bộ ra đồng, tối khuya 12 giờ vì có đất thêm một người đàn ông và một người đàn bà và phòng cả cự um sùm.

Chúng tôi có lúu nói phải quay cho họ nghe và biết cho rằng git ty khuynh rồi, để cho quý khách ar nghe, vì trong lúc đó cũng gần giờ rưỡi. Vì hiện nay vua Alphonse XIII đang ở bên Hồng-mao, và hoàng-tộc không có nhóm ở Foainboeuf đã bàn chuyện này.

Thật là người cung bồi phép lịch sự, nên hai người đặt nhau ra đây mập ủ. Chúng tôi gặp một khán-ban-chuông chờ tôi, rồi

dàn chò, chúng tôi bao chót, rồi

chúng tôi khóc cửa lại di nghe. Ké nghe cái cõi lòn tiếng ròn là mìu và nói có sự án mạng. Đó là

việc xảy ra ở ngoài đường chờ khán-phai & trong khán-sạn của chúng tôi, vậy tôi thưa lại qui báo rõ sự thật vậy đó. Xa qui báo ròn định chính gùn chúng tôi

rất đội ơn.

Lê-thanh-Huê.

Những sự Nguy hiểm về việc di biến

Bi biến, ngoài những cái nỗi

mưa to, gió lùi, nỗi tuyết sá-mù

tbi nhà hàng-hải cõi gập gò

cái họa ghê gớm hơn nữa mà là

bất tới. Như là động đất dướ

biển, nước lũ dưới đáy biển phu

lùa gạo bát dà ào chò không cù

tia, nứa bao lùm mì, là dà mứ

một cõi tuyệ: sác.

Nhưng có báu mỉnh mà có kí

musa, là lúu làm vinh-hạnh lâm

bởi vì nhò đó mà họ được đưa

đến nơi khác, thoát ra khỏi chò

nhau cai tài dà ngô là lúu mì

nhon-gian-dia-nguê của họ & đó

Người báu cõi nháu cõi và c

cánh đồng ruộng nứa. Giả bao

nhung sao thiếu tàu chò

nhau, chỉ trả có nám mòn

bac lú mua được cõi mòng.

Than lòi 500 tinh có 9 trieu

còn người đang chót dòi như vây

đó. Tuy người ta có gõi lida gec

tới đó cõi cấp, nhưng chẳng

thêm vào đâu Chánh-phủ Tàu c

phai luong-y đêu dòi chúa binh

cho dòn nứa, nhưng các ông

đến lú lù là bị giết, có chút l

đòi àu đù trú, bị dòn cuop hết.

Chí vĩ có dò àu, nêu bi giết đ

đòi. Người ta lại có phái lúu

giống vè cho dòn cây cay lại, phái

cho binh lính canh phòng, thô mè

dòn cõi cuop lúu giống mì ào

rào, là vùi lúu nay họ đòi quí ròi.

Bón chau Bắc-Mỹ, lúu mì đùi

đến đòi người ta dòn làm than

cái dòi đòi mày xe lúu chay,

vì tinh ra dòn lúu mì làm than

còn ròi ngay bón tàu, nước biển

rot lén cao lâm; cái chò dòi đòi

có một cái hoi nòng nõ khô thô

lâm, bao nhiêu người dòn phai

chon-xuong khoan tàu dòn trán

ca. Lại có chò như phia ran

mùi Island khong có gió mây g

ca, khong-khi & đòi rất là trán

trê, thành ra bao nhiêu đòi cõi

đòi việc dòn bi, như là hòn-thù-

biển-phong-vô-biển, kim cõi nam

đòi ngưng lại hét, thòh ra vát

đòi cõi.

Trường thương-nghiep nào lớn?

Dạy mìn giới

Học it tốn tiền?

Có phát cắp bằng đ

& đõi kiểm việc làm?

THUA:

—

Ecole Centrale de COMMERCE
Bureau de l'Academie des Sciences et Techniques de France
RUE VASSOIGNE
sau chay Tân Định
Saigon - Tel. N 8.04
Directeur :
TRẦN-MẠNH-NHÂN
Ingenieur Préparation au certificat
d'études primaires

47

A.B. dịch-thoát

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

